Aarufantasy
presents

勝負は時の…運だろ？

SEVEN

VICTORY OR DEFEAT DEPENDS
ON LUCK, DOESN'T IT?

Takaguchi Satosumi

高口里純

花音

SEVEN

BY TAKAGUCHI SATOSUMI

CREDITS

CHAPTERS ONE

Scanner	Yavannah
Translation scans	smurf
Translators	Machi_Fockie & kuroyasha
Editor	Yavannah
QCer	soto

—Credit page done by soto

An Aarinfantasy Project

勝負は時の運だろ?
Shoubu wa Toki no Un daro?

SEVEN

VICTORY OR DEFEAT DEPENDS ON LUCK, DOESN'T IT?

高口里純
Takaguchi Satosumi

N - ATHLETIC UNIVERSITY'S
AFFILIATED HIGH SCHOOL'S
MENS' BASKETBALL CLUB

VICTORY OR DEFEAT ~ 勝負は時の…運だろ? ~ DEPENDS ON LUCK, DOESN'T IT?

SEVEN

Characters

MENS' BASKETBALL CLUB COACH

SAEGUSA DAN

三枝 弾

1ST YEAR NEW MANAGER

KURUSU KIYOSHI

来栖 白

3RD YEAR CAPTAIN [CENTER]

K. KORI NANA

赤堀 七

3RD YEAR
SF [SMALL FORWARD]
IMAICHI ISA
今市伊紗
2ND YEAR
PG [POINT GUARD]
NATSUME HOKUTO
夏目北斗
2ND YEAR
PF [POWER FORWARD]
SATOU YURI
佐藤ゆり
2ND YEAR
PG [POINT GUARD]
ISOZAKI MARIO
磯崎まりお
2ND YEAR
GF [GUARD FORWARD]
SANNOMIYA KAZUSUKI
三の宮一雪
2ND YEAR
F [FORWARD]
TAKAHASHI FUJIO
高橋不死男
2ND YEAR
GF [GUARD FORWARD]
SUZUKI ABEL
鈴木アベル

N - ATHLETIC UNIVERSITY'S
AFFILIATED HIGH SCHOOL'S
MENS' BASKETBALL CLUB

VICTORY OR DEFEAT
DEPENDS ON LUCK
DOESN'T IT?

SEVEN 1

Was it necessary to come here?
I...
Just because I'm watching sports is my hobby.
KIYOSHI
Listen when I'm talking!
They're going to be taking it easy for all the first years today, you know!!
Really?
YOU KNOW,
I HAVE NO REASON TO PUT MY LIFE ON THE LINE FOR SPORTS.
SO? HAVE YOU DECIDED ON A CLUB ACTIVITY?
NOT YET
DON'T PUSH YOURSELF

I can't take part in strenuous activities
With this leg although I can still exercise.
It would be impossible to keep up with the others.
This is a school famous for their sports.
What should I do?
I... Was I too rash?

IF YOU WANT TO JOIN US YOU SHOULD TRY AGAIN TOMOR-ROW
THE SOCCER TEAM HAS A MATCH TODAY
I WAN-
AH!
IT'S AKAHORI NANA FROM THE BAS-KETBALL TEAM

WHAA!
Ow...
And cool as expected.
He's so tall...
I...
HOW SHAME-FUL.
WHAT'S WRONG?

Yank
WOBBLE
DON'T TRY TO PLAY TRUANT, LONG-HAIR!
HEY NANA
WHY DON'T WE CUT PRACTICE SHORT TODAY AND GO PICK UP SOME GIRLS INSTEAD?
SPURTS
KAN

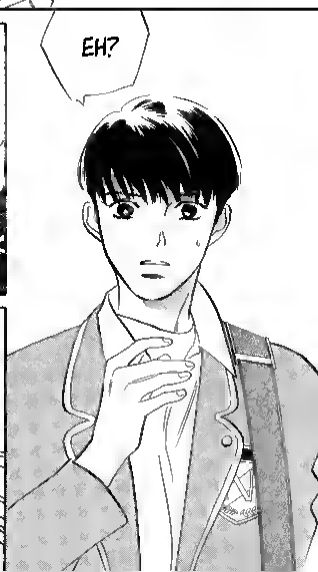
ISN'T IT ABOUT TIME YOU SHUT UP ABOUT THIS ALREADY?
You're telling me to make do with their taste in women?!
No Way!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN, ASSHOLE?!
ISA
LEAVE THE SKIRT CHASING TO THE REST OF THEM.
WE STILL HAVE OTHER THINGS TO DO.
How did Nana get so unforgiving recently?
So cold.
YOU IDIOT.
I DON'T WANT TO!

There's nothing I can take part in with a playful attitude. I should just give it up!
As I thought.
The basketball club.
ドンドン
ドンドン

IS IT THAT BAD?
YOUR FOOT.
ARE YOU GOING TO JOIN THE SOCCER TEAM?
IT— IT'S NOT VERY BAD...
I CAN RUN TO AN EXTENT...
There's no way they're going to let me in!
I can't run like they do,
And they won't accept me in the first place!
Even in Junior High, all the sports clubs rejected me when I tried to join them!

I'M SORRY.
IF YOU WANT TO JOIN US, YOU'RE WELCOME TO
!

YOU CAN RUN A BIT, RIGHT?
I can't run very well...
DON'T JOKE WITH ME PLEASE!
WHY WOULD A BASKETBALL TEAM WHO'S MADE IT TO THE INTER-HIGHS FOR YEARS WANT SOMEONE LIKE ME...

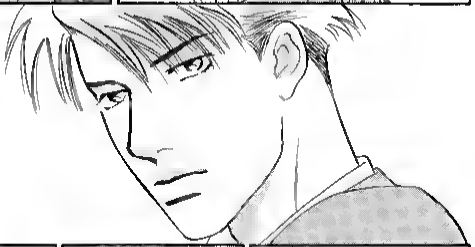

EH?

Can you or can you not run?
Which is it?!

IF YOU THINK YOU DON'T HAVE A PROBLEM,
THEN YOU CAN TRY EXERCISING
IF YOU JUST WANT TO BE SYMPATHIZED IT'S FINE TO KEEP ON WATCHING FROM A DISTANCE.
!
Sympathy...

YOUR NAME AND CLASS?
1 - B, KURUSU KIYOSHI
DING DONG
1年 B組
KURUSU!
YEAH?
OVER THERE
SOME-ONE'S CALLING FOR YOU.

YOU'RE LYING, RIGHT?
WOAH! ARE YOU FOR REAL?
DON'T TELL ME YOU'RE THINKING OF JOINING THE BASKETBALL TEAM...
AKA-HORI
IT'S THE CAPTAIN OF THE BASKET-BALL TEAM.

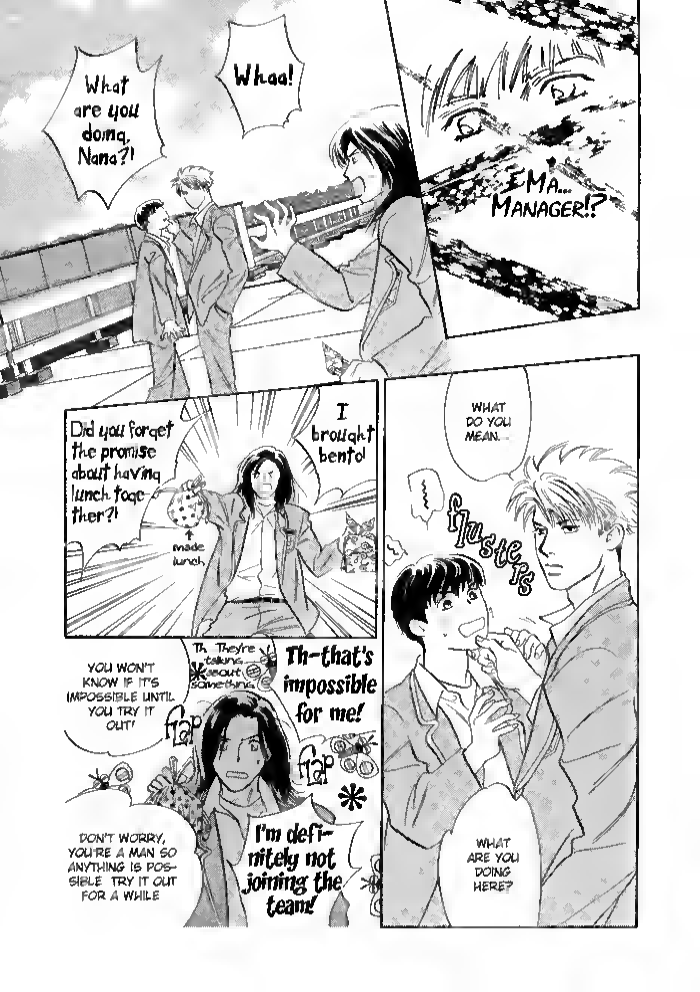


TO JOIN THE CLUB?
YOU DON'T INTEND
UM...

I USED TO WONDER WHY I ENTERED THIS SCHOOL.
I...
WHETHER OR NOT YOU'LL BE ANNOYING...
I'LL JUST BE A BURDEN TO EVERYONE ELSE.
I THINK IT'S IMPOSSIBLE FOR ME AFTER ALL...
I CAN'T EVER BE ANY GOOD AT SPORTS...
AND I COULD HAVE ENTERED A SCHOOL MORE SUITED FOR ME, WHERE I'D BE ABLE TO DO SPORTS WITH A HALF-ASSED ATTITUDE AND GET AWAY WITH IT...
SO WHAT WAS YOUR REASON FOR COMING HERE?
IT'S OBVIOUS TO ME.
THAT IT'S BECAUSE I LIKED STRONG TEAMS.

I JUST LIKE STRONG TEAMS.
BUT IRONICALLY, I CAN NEVER BE PART OF THEM. I SOUND LIKE AN IDIOT COME TO THINK OF IT...
WHAT HAPPENED TO YOUR LEG...?
What can you do about it once you know?!
I won't know anything about you if I don't ask!
I'd tell you anything about myself if you wanted to know!
I know about you!
I've been watching sports games for more than 10 years!
Be it soccer or baseball...
And especially basketball! I've watched countless of your games since you were in Junior High...
...and even Inter High!

YOU'RE ALWAYS GOING RED IN THE FACE AND LOOKING DOWN?
HOW COME
IF YOU LIKE STRONG TEAMS, YOU'LL DEFINITELY HAVE SEEN ME BEFORE
HMM.
Why does he bother with someone like me...
HEY,
DO YOU WANT TO BE A MANAGER FOR THE BASKETBALL TEAM?


What are you doing, Nana?!
Whaa!
EMA... MANAGER!?
Did you forget the promise about having lunch together?!
I brought bento!
made lunch
WHAT DO YOU MEAN...
flusters
Th, They're talking about something
Th-that's impossible for me!
YOU WON'T KNOW IF IT'S IMPOSSIBLE UNTIL YOU TRY IT OUT!
flap
flap
I'm definitely not joining the team!
DON'T WORRY, YOU'RE A MAN SO ANYTHING IS POSSIBLE TRY IT OUT FOR A WHILE
WHAT ARE YOU DOING HERE?

THUMP
Heey! Explain things in a way I can understand!
Shove
Wha, what? What does that mean?
Ouch
You idiot...!
EYEBROWS
ARE YOU OK?
EH
YES
YOU DON'T FEEL LIKE TAKING MY OFFER?
IT'S BECAUSE YOU DROPPED IT ON ME LIKE A BOMBSHELL...
I... DON'T HAVE THE CONFIDENCE

WAIT FOR ME.
EH?
ALL RIGHT.
CAN YOU WAIT UNTIL AFTER-SCHOOL PRACTICE ENDS?
What a strange turn of events...
THAT IDIOT NANA IS UP TO SOMETHING STRANGE.
SO I WANT ALL OF YOU TO KEEP YOUR EYES OPEN FOR IT, GOT IT?
I mean every thing and anything just do what I tell you!
WHAT DO YOU MEAN BY 'STRANGE', ISA-SAN?

IGNORE THAT TOO
ARE YOU PLANNING SOMETHING...?
Do you understand?!
LET HIM BE
HE'S BEING TOO LOUD
UHM. WHERE ARE WE GOING??
MY HOUSE.

AM I WALKING TOO FAST?
JOG JOG
IT'S... NOTHING TO DO WITH MY LEG I SHOULD SAY IT'S BECAUSE OF...
YOUR HEIGHT OR MAYBE YOUR STRIDES.
AH...
HEHE...
IT'S NOT ISA-PYON!*
I'M SORRY TO BOTHER...
HMM?
"Sisters"
TALL GUYS ARE SO GLOOMY, THEY'RE NO FUN.
I JUST KNEW HIGH SCHOOL BOYS HAD TO BE CUTE LIKE THAT!
Tall guys are.
Shut up!
COME ON, N.

T.L note: *pyon, s a slang term and verymuch something like kun just in it's more affectionate and it's a outer term, females sometimes use on close friends young kids etc

YOU CAN JUST SIT ANYWHERE
THUD
DAMN...
BANG
SHOCK

UHM... WHY ARE YOU SO ADAMANT ABOUT ME JOINING THE TEAM?
AH... OK...

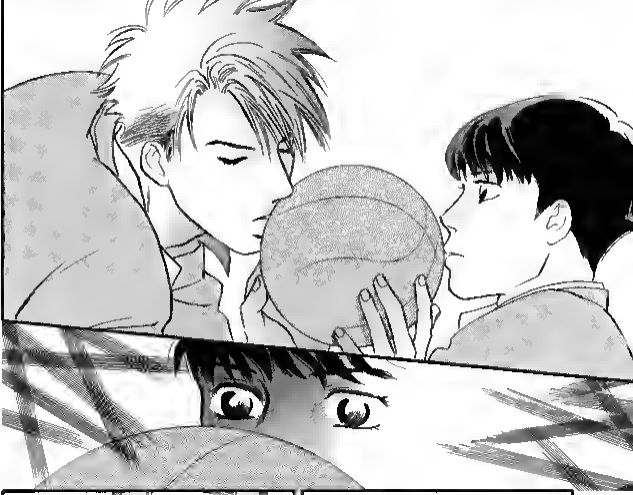
I'VE HAD QUITE A FEW INJURIES.
I'VE PLAYED BASKETBALL FOR 6 YEARS. EVER SINCE I PICKED UP A BASKET-BALL FOR THE FIRST TIME IN JUNIOR HIGH.

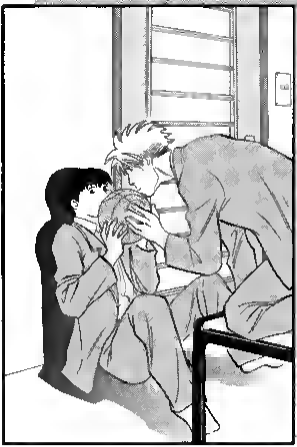
I DIDN'T KNOW WHY IT TURNED OUT THAT WAY AND WANTED TO FIND OUT.
AT FIRST, I COULDN'T HELP BUT NOTICE YOUR LEG
BECAUSE OF THESE INJURIES, THERE WERE TIMES WHEN I COULDN'T RAISE MY ARMS AND TIMES WHEN I HAD TO DRAG MY FEET ALONG.
ALSO, YOU SEEMED PRETTY HURT AT THAT TIME."
Sma ck
Whip
IT'S YOUR TURN.

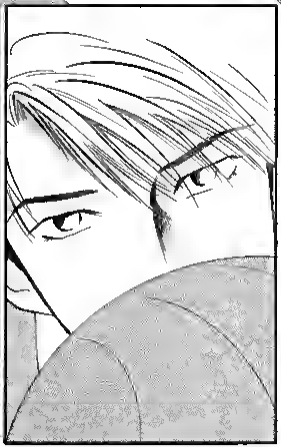
*TL Note: This time refers to when Kiyoshi was getting about how girls wouldn't accept him

WHEN I WAS THREE,
I CRASHED INTO A BICYCLE WITH MY THREE-WHEELER.
MY LEG GOT TWISTED IN A WEIRD MANNER.
THAT'S WHY...
I NEVER HAD THE CHANCE TO DO ANY SPORT PROPERLY.
AND EVERYONE AROUND ME KEPT TELLING ME NOT TO PUSH MYSELF AND THAT SPORTS WERE TOO DANGEROUS FOR ME.
IT'S BEST IF I JUST KEPT TO WATCHING OTHERS PLAY.
IT'S BEST IF I JUST GAVE UP TRYING TO DO SPORTS ENTIRELY...
SO YOU'RE NOT GOING TO TAKE UP MY OFFER?

WHEN YOU MAKE A FREE THROW, YOU WOULD KISS THE BALL SOMETIMES
AKA-HORI,
ONLY IN THE COURSE OF SCORING A POINT.
IS THAT... EFFECTIVE IN ANY WAY?







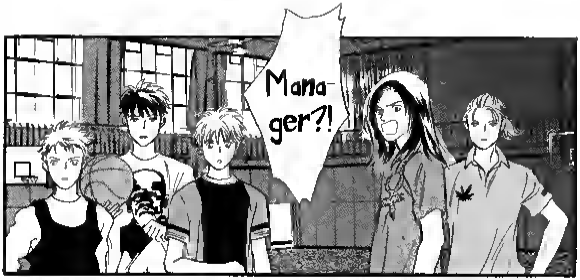
Smack
SMASH
I-
I don't want to!
Squash
Squish
Try it, you bastard!
OUCH!
You know you want to!
Do it!

Get away from me!
Try planting a kiss on the ball before throwing it, come on!
I'LL TRY IT!
Don't be so arrogant!
NO WAY!
It's one thing for a basketball player to do it, but I'll just look stupid!

I'VE TOLD YOU BEFORE.
THE SUCCESS RATE FOR THIS IS 100%.

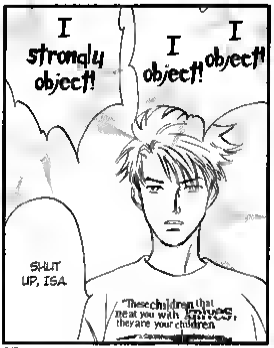
Dear me.
He's afraid.
Save me!
I was just joking!
WAAH!
It was a joke!
Don't run away!
BECAUSE YOU WERE STRUGGLING SO MUCH I ENDED UP SLIPPING MY TONGUE IN.
AH. DAMN.

HEY, KURUSU!
YOU'LL JOIN THE BASKET-BALL TEAM, RIGHT?
JUST JOIN THE CLUB
WELL, DOESN'T MAT-TER.
THE SUCCESS RATE FOR WHEN I ADD TONGUE IS...
Unbelievable...
Sports related clubs are...
...with a male manager
I've never heard of a club


Mana-
ger?!

ANO-
THER
male?!

THIS IS KU-
RUSU KIYOSHI
FROM CLASS
1-B
THAT'S
RIGHT


I
strongly
object!
I
object!
I
object!
SHUT
UP, ISA.
"These children that
treat you with knives,
they are your children

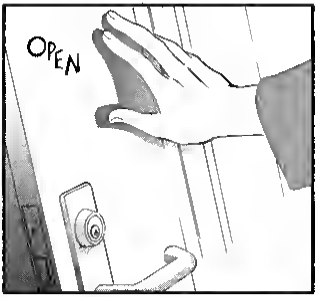
Another?

AH. YES.
I'M NATSUME HOKUTO. I'M A 2ND YEAR.
PLEASED TO MEET YOU.
Is this a tradition?
AH.
I'LL HELP YOU OUT.
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, FEEL FREE TO ASK ME.
UHM... SO, I'M THE SECOND MALE MANAGER.
☆ The first male manager was Coach Saegusa.
Huh? What's with the "too"? What did he mean by "too"?
Was that part of tradition?
AH.
HAHA. I WAS, BY ISA-SAN ONCE.
UMMM... WAS NATSUME-SAN KISSED TOO?
Huh? How did you know?

I'll be more distracted if it's a guy!!
DIDN'T YOU LEARN YOUR LESSON WITH NATSUME? GET USED TO IT! IF YOU GET USED TO IT, YOU'LL BE FINE.
You traitor!!
Nana!
YOU WOULD BE DISTRACTED IF IT WAS A GIRL.
All the fun n club activities is going down the drain!!!
No!!
I don't want to be friends with you anymore!!
Nana!! You idiot!
Why?! Why must it be so?!
YOU'RE TOO NOISY, ISA!
End of chapter!

N - ATHLETIC UNIVERSITY'S
AFFILIATED HIGH SCHOOL'S
MENS' BASKETBALL CLUB

VICTORY OR DEFEAT
DEPENDS ON LUCK.
DOESN'T IT?
勝負は時の運だろ？
Shou bu wa Toki no Un daro u?
SEVEN2


OPEN

501
三枝
Ding
Dong

YO!

OH...

IMAICHI WAS HURT...
CLOSE
WHAT'S WRONG?
Shock
WE FELL IN A HEAP
WE PRACTICED HOOPS. HE AND YURI SUDDENLY CHARGED.
BAM
HE TWISTED HIS ANKLE AGAIN. THIS TIME
IT'LL TAKE TWO WEEKS TO HEAL
cough
cough
AKAHORI,
ARE YOU OK?
HOW COULD YOU LET THE SAME THING HAPPEN THREE TIMES?
NO MATTER WHAT I SAY, HE NEVER LISTENS.
THAT'S WHY I WANT COACH TO TEACH HIM A LESSON.

IF IT'S BODY ENDURANCE I COULD PROBABLY TAKE HIM ON.
squeak
Lesson?
SIT DOWN.
TELL ME ABOUT WHAT HAPPENED DURING MY SICK LEAVE.

THUD
IT'S ONLY A COLD, BUT... MY IMMUNE SYSTEM WASN'T GOOD TO BEGIN WITH.
cough
YOU STILL OK?
roll
EH?
YOU WANT SUGAR?

MILK
HEH
MILK
HEH
NO SUGAR, JUST MILK
S-U-G-A-R
SA-E-GU-SA-SAN!
SAEGUSA-SAN,
YOU'LL WRECK YOUR BODY THIS WAY.
I'M LISTENING

I DON'T DRINK COFFEE WITH MILK
DRINKING COFFEE WOULD BE BETTER.
BESIDES THAT WHAT ELSE HAPPENED IN THE CLUB?
I KNOW WHAT I'M DOING
EH-M...
I APOLOGIZE FOR MAKING A DECISION WITHOUT FIRST CONSULTING YOU.
I AGREE.
I FOUND A NEW MANAGER.
IS HE A NEW STUDENT?
WE CAN'T KEEP LETTING NATSUME WORK AS MANAGER. SINCE HE'S NOW A PLAYER, HE WON'T BE ABLE TO CONCENTRATE AND GIVE HIS BEST

YOU'LL COME TO THE CLUB TOMORROW, RIGHT? THEN.
IT'S ALRIGHT
grab

I WANNA KNOW HOW MUCH YOUR STRENGTH HAS DEGRESSED
WHAT ARE YOU THINKING, AKAHORI?
clench
crash
Hey!
... hurts, it hurts!
THEN BREAK AWAY!

Sae-gusa-san!
Cough Cough
Cough
Cough
Ha... Ha...
SEEMS LIKE YOU WON'T MAKE IT TOMORROW
YOU...
WHO WOULD'VE THOUGHT OF YOU TO ACT SO BRASHLY
IT'S BECAUSE YOU'RE DRUNK IN BROAD DAYLIGHT

IF I
RESIGNED FROM MY POST AS THE COACH OF THE N-UNIVERSITY'S AFFILIATED HIGH SCHOOL BASKET-BALL TEAM..
HEY, AKAHORI..
FU..
YOU WANNA RESIGN?
WHAT ARE YOU THINKING?

LEND ME YOUR SHOULDER FOR A WHILE...
AKA-HORI...
DON'T MIMIC ME
OK...
YOU'RE THE BEST CENTER PLAYER SO FAR.
FROM ALL THE PLAYERS I'VE SEEN,
IMAICHI, YURI, ISOZAKI, SANNOMIYA...
YOU GUYS ARE UNREA-SONABLE
OURS ISN'T THE STRONGEST TEAM.
SO WHAT?

TRUST IN YOU.
AS FOR ME, I SUPPORT YOU.
SAEGUSA-SAN
IT'S ALSO YOUR TEAM, RIGHT?
HMM...
THANK YOU.
SO... WHAT ACTUALLY HAPPENED?
NO-THING
IT'S JUST THAT I WAS BEDRIDDEN FOR TOO LONG SO MY HEAD WENT A LITTLE FUZZY.

I'M REALLY WORRIED ABOUT YOU.
CAN I STAY TONIGHT?
EH?
CAN I STAY THE NIGHT?
HEY...
AKA...
Worried?
I'LL GO CALL HOME.
LEND ME YOUR PHONE.
BUMP

COMING
Akahori!
Hm?
Aka...
OK, HURRY UP AND REST AFTER TAKING YOUR MEDS.
Don't worry about me, just go home.
I ALREADY CALLED MY FAMILY.
WHAT ARE YOU DOING?
ACTING TOUGH EVEN WHEN YOU CAN'T STAND BY YOURSELF.
Let go!

I SHOULD CALL A TAXI...
WHERE'S NANA?
I JUST CALLED SCHOOL,
AND TOLD HIM ABOUT YOUR INJURY...
Not that!
HE WANTS YOU TO GO STRAIGHT HOME AFTER TREATMENT.
AND... AKAMORI-SENPAI HAS TOLD COACH ABOUT YOUR INJURY.
Why did you tell him?!

I HEARD IT NEEDS TWO WEEKS FOR RECOVERY...
HOW'S YOUR LEG?
huff huff
NATSUME-SAN.
AH...
ISA-SAN, KURUSU
HMPH_
THIS MEANS ISA-SAN CAN'T PRACTICE...
OH YEAH.
I JUST SAID THAT...
IT LOOKS LIKE WE'LL HAVE TO TAKE A CAB BACK, KURUSU
ONLY THE SIMPLEST KIND
DO YOU KNOW FROM NATSUME-SAN HOW TO DO BANDAGES?
THAT'S GOOD
BUT IT'S OK. THE HOSPITAL STAFF WILL TEACH ME
sniff sniff
HE CAN ONLY DO EASY MUSCLE EXERCISES FOR NOW
I'LL DISCUSS THIS WITH COACH AND PROPOSE A PLAN

THAT'S RIGHT!
YURI SAYS HE WANTS TO GIVE YOU A PIGGY BACK RIDE AS AN APOLOGY.
AH... ISA-SAN.
You two!
Idiots, get lost, all of you!
HOKU-CHAN... COACH SAEGUSA HAS ALREADY CALLED IN SICK FOR A WEEK.

I HEARD THAT COACH SAEGUSA HAD TUBERCULOSIS IN JUNIOR HIGH.
SO HIS BODY DETERIORATED
YUP... IT'S WORRYING

ADD THAT TO HIS STRESSING HIM OUT...
Just confiding people like us can make someone sick...

Ah— I'm not saying you're difficult...
WAIT!!
You just said it you traitor!

WHAT'D YOU SAY?

*TL Note: 'bou' abbreviation for 'young master' (=> as in meaning him)

Yuri... Hmph... This sucks.
Yuri
BE-CAUSE.
EVERYONE FEELS THIS WAY
Grip
You dare to say such words!
I'LL KILL YOU, YURI...
SHOCK

Seriously is your house this way?

SAEGUSA-SAN,
huff huff
Cough Cough
I'M...OK...
IT'S JUST MY CHEST...
...DOESN'T FEEL SO GOOD...
Splash

I REMEMBERED
THE TIME I RETIRED FROM THE PLAYER SELECTION
SORRY...
IT'S JUST A COLD.
SAEGUSA-SAN.
ANYHOW — YOU AREN'T LETHARGIC,
YOU'VE JUST BECOME WEAKER.

THE FIRST TIME I GOT SICK
IN THE SPRING OF MY 3RD YEAR IN JUNIOR HIGH...
I DIDN'T WANT TO BACK OUT THEN...
SO I COVERED UP MY CONDITION AND FORCED MYSELF ON THE COURT
JUST RECENTLY...
I FEEL LIKE, I CAN'T GO ON...
OR BEING THE COACH IN COLLEGE
NO MATTER IF IT'S BEING THE MANAGER,

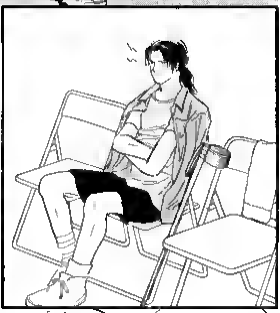
10
5
I ALWAYS THOUGHT THAT I WOULD GET BACK ON THE COURT SOMEDAY...
OK, YOU SHOULD SLEEP NOW...
THAT'S RIGHT... IT'S LIKE YOU SAID.
I HAVE BECOME WEAKER.

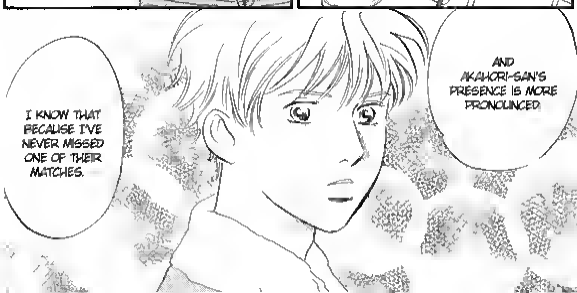
DING DONG

UHM, YEAH... ABOUT SAEGUSA-SAN, DID HE CALL IN SICK TODAY TOO?
I THINK HE'S SERIOUSLY ILL, WE SHOULD GO VISIT HIM.
NO...
AKAHORI-SAN IS LATE! KIYOSHI, DID HE CONTACT YOU?
YOU HAVEN'T MET HIM YET.
AH... THAT'S RIGHT...
NATSUME-SAN,
WHAT KIND OF PERSON IS COACH SAEGUSA?
AKAHORI-SAN DIFFERS FROM ISA-SAN IN THE FACT THAT HE SEEMED TO AWKNOWLEDGE SAEGUSA-SAN'S TALENT FROM THE START
I REMEMBER NOW...
BEFORE COMING HERE, HE WAS A COACH AT N-UNI.
HE'S THE FIRST MALE MANAGER OF THE BASKET-BALL TEAM.
OUR WIN IN THIS YEAR'S INTERHIGH COMPETITION WAS OWED TO HIM. HE'S A GREAT PERSON!

WE ALREADY HAD A PRETTY HIGH RATE OF NEW MEMBERS THIS YEAR.
BUT IT'S INCREASED AGAIN.
AH... A BIG REASON IS BECAUSE OF THAT GUY

BUT--- IMAICHI-SAN REALLY GOT BETTER THAN BEFORE.
IT'S DUE TO COACH'S INSTRUCTION I GUESS. HIS SHOOTING AND MOVEMENTS SHOW AN OVERALL IMPROVEMENT.




I KNOW THAT BECAUSE I'VE NEVER MISSED ONE OF THEIR MATCHES.
AND AKAHORI-SAN'S PRESENCE IS MORE PRONOUNCED!

AH!
EH?
This guy really understands.
AH---- BUT NOW YOU'RE A PERMANENT PLAYER.
E TO TH

THE COACH ASKED ABOUT YOUR LEG
ISA.
HOW'S YOUR LEG?
IM/KOH
rattle
WHY'D THEY SHOW UP TOGETHER?!
WHY IS HE WEARING YESTERDAY'S T-SHIRT?!
Hey, are you listening?
EEK!
End of

SEVEN

BY TAKAGUCHI SATOSUMI

CREDITS

CHAPTER TWO

Scanner	Yavannah
Translator	evangeline96
Editor	Yavannah
Cleaner	cato

—Credits page scans by cato

www.animeinvasion.com/fantasy

SEVEN

BY TAKAGUCHI SATOSUMI

CREDITS

CHAPTER ONE

Scanner	Yavannah
Translator	evangeline96
Proofreader	Carmel
Editor	Yavannah
QCer	sato

—Credits page adapted by sato—

http://scanlations.narinfantasy.com

Shoubu wa Toki no… Un darou?

勝負は時の…運だろ？

SEVEN3

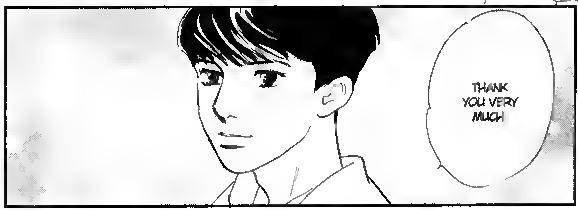
VICTORY OR DEFEAT
DEPENDS ON LUCK,
DOESN'T IT?

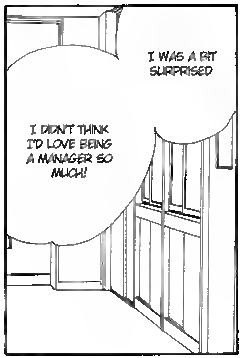
N - ATHLETIC UNIVERSITY'S
AFFILIATED HIGH SCHOOL'S
MENS' BASKETBALL CLUB

Writing on door: Men's Basketball Club Adviser's Office
KU-RUSU-KUN,
ARE YOU GETTING USED TO BEING A MANAGER?

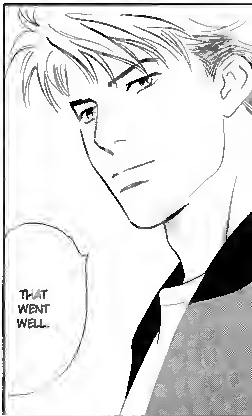
IS THAT SO?
THAT'S GOOD, THEN..
AFTER I READ YOUR REPORT I KNEW THAT YOU WERE VERY FAMILIAR WITH ALL THE PLAYER'S CONDITIONS.

YES, COACH.
AFTER I TRIED THE JOB I ACTUALLY FOUND MYSELF TO BE SUITED TO THE TASK!

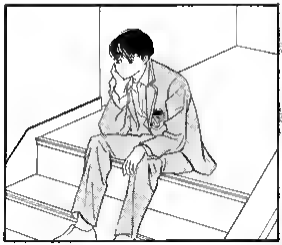

THANK YOU VERY MUCH


I WAS A BIT SURPRISED
I DIDN'T THINK I'D LOVE BEING A MANAGER SO MUCH!

YEAH!


THAT WENT WELL..

I AGREE.
AKAHORI
OH YEAH, I HAVE SOMETHING I WANT TO TELL.
problems
NO MATTER WHAT HAPPENS, THE IMPORTANT THING IS TO BE HAPPY IN YOUR WORK.
THERE'S NO NEED. UNLIKE NATSUME YOU WEREN'T PUSHED INTO ACCEPTING THE ROLE OF MANAGER.
I HAVE YOU TO THANK FOR THIS.
SORRY, KURUSU. WE'LL CONTINUE THIS LATER OK?



EH? KURUSU?

OH, YEAH...
COULD I ASK YOU SOMETHING, NATSUME-SAN?

AH... NATSUME-SAN.
WHAT ARE YOU DOING HERE?
HAVE YOU HAD LUNCH YET?

OH THOSE TWO?
AKAHORI-SAN REBELLED AT FIRST WHEN THE COACH CAME HERE
THERE'S BEEN A LOT OF CHANGES SINCE AKAHORI-SEMPAI BECAME THE CAPTAIN
I THINK IT'S BECAUSE AFTER HE FINALLY ACCEPTED SAEGUSA-SAN AS THE COACH, HE WAS ABLE TO GET BACK INTO THE GAME.
BUT IT WASN'T AS BAD AS ISA-SAN, THAT'S FOR SURE
SAEGUSA-SAN WAS A REALLY GREAT PLAYER IN THE PAST I ACCEPT THE FACT THAT HE'S VERY TALENTED
BUT...
WHEN THOSE TWO ARE TOGETHER...
IT FEELS LIKE I'M LEFT ON THE SIDELINES

Hmmm...
It's normal Kiyoshi would have those thoughts because he was brought in by Akahori to become manager
It should just be a harmless case of jealousy
What are you doing?
Didn't you forget to say something?
You have to greet us semparloudly when you meet us in the corridors. You hear me?!

What should I do?
Even though I'm not the manager anymore...

Talk about jealousy
Isa-san has been pretty weird lately, too
Don't look down upon the club rules!
Ca. Akahori-san wants to become him.

DING DONG
That's right—
Can't just sit back and watch!
I can't just sit back and watch...
YO!
WHAT DID YOU COME HERE FOR, AKAHORI?
HEY!
THUD THUD
SNIFF

YOU... WHAT ARE YOU TRYING TO DO?
WILL YOU REALLY DRINK ALL THAT BOOZE JUST BECAUSE YOU HAVE IT?
AH!
startle

I CAN DRINK WHATEVER I WANT,
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS.
YOU REALLY...
YOU OKAY?
SAEGUSA-SAN,
YOU HAVEN'T HAD DINNER YET HAVE YOU?
OR IS IT THAT YOU DON'T INTEND TO EAT AT ALL?
I NOTICED THAT YOU WEREN'T COOKING THE LAST TIME I CAME ROUND EITHER.
I WAS GONNA GO EAT IN A SECOND —
IF YOU'D JUST EAT PROPERLY, I WOULDN'T CARE HOW MUCH YOU DRINK, BUT—
HOW CAN YOU GO OUT WHEN YOU'RE THIS DRUNK?!

I JUST ASKED YOU TO LEAVE ME ALONE
THAT'S WHY...
DON'T YOU HAVE A GIRLFRIEND WHO CAN TAKE CARE OF YOU?
YOU'RE ONLY HARMING YOURSELF,
WHEN YOU DRINK TOO MUCH
YOU DON'T LET UP...
SORRY...
STOP ASKING THESE IRRITATING QUESTIONS...

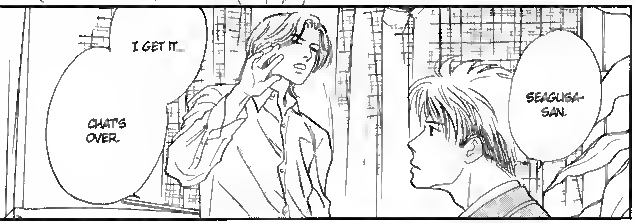
AKAHORI,
HOW ABOUT YOUR GIRLFRIEND?
WE BROKE UP.
IT'S DEFINITELY BECAUSE YOU DIDN'T CARE ENOUGH ABOUT HER.
SO WHEN DID YOU BREAK UP?
YOU'RE STILL A KID ----
EVEN THOUGH YOU'RE REALLY TALENTED AS A PLAYER,

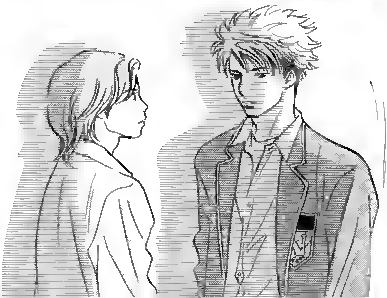
FLOP
JEEZ. WILL HE STOP ASKING...
YEAH?

Uwaa!
grab
That hurts!
SLAM
Why'd you have to be so rough?
You...
REFLEX

WELL SORRY 'BOUT THAT!
SAEGUSA-SAN,
YOU'RE A TOTALLY DIFFERENT PERSON NOW FROM WHEN YOU'RE AT SCHOOL.
RE .FLEX?
IS IT BECAUSE YOU'RE DRUNK?
IF YOU'RE DRUNK YOU CAN RED ANYONE NO MATTER WHAT... IS THAT IT?
... I'M SORRY

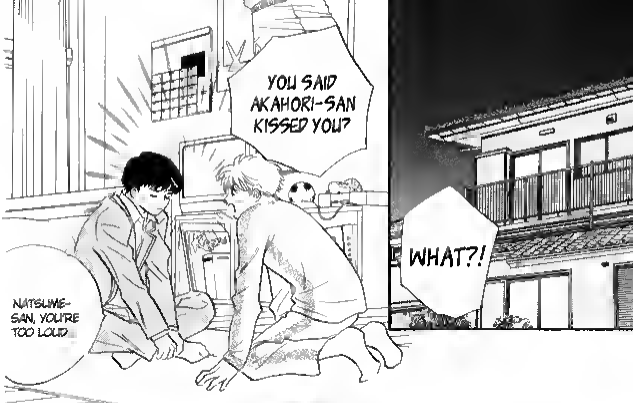
I'VE ALWAYS FELT LIKE YOU COULDN'T KEEP ON LIVING IF YOU WERE ALONE, SO I WAS REALLY WORRIED ABOUT YOU.
AND... YOU DIDN'T TURN UP AT SCHOOL FOR SO LONG...
STOP IT, YOU'RE MAKING ME FEEL ASHAMED...


SEAGUSA-SAN.
I GET IT...
CHAT'S OVER.



COACH
PULL YOURSELF TOGETHER.
grab
I'M GOING HOME NOW.
HA

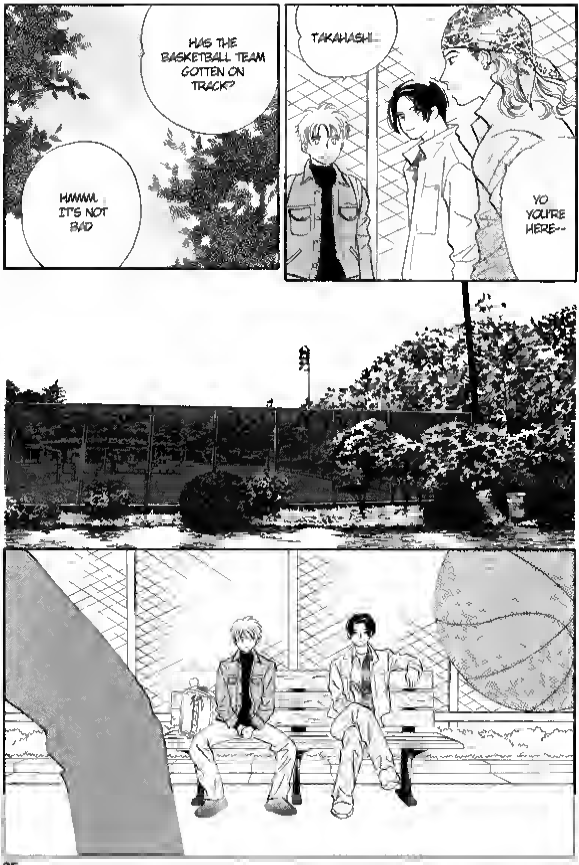
I'LL COME BACK SOON.
THERE'S NO NEED
Bam
JEEZ...
DAMMIT,
WHY DOES THAT GUY EVEN CARE SO MUCH ABOUT ME...
Even I myself am unsure


NATSUME-SAN, YOU'RE TOO LOUD...
YOU SAID AKAHORI-SAN KISSED YOU?
WHAT?!

MY HEART BEATS SO FAST...
NA-TSUME-SAN,
LATELY, WHEN THINKING OF AKAHORI-SAN..
I see... She took the prank seriously..!
AH .. BUT...
IT MIGHT JUST BE A PRANK... I MEAN... IT WASN'T LIKE MY CONDITION...

Rurusa... that's
I CAN'T BELIEVE I GOT JEALOUS, I REALLY AM STILL A KID
FOR N-UNIVERSITY'S AFFILIATED HIGH SCHOOL MEN'S BASKET-BALL TEAM TO IMPROVE,
I REALLY SHOULD BE THINKING ABOUT THE TEAM, YET HERE I AM WASTING MY TIME THINKING ABOUT NONSENSE I FEEL ASHAMED...
NATSUME-SAN,
THANKS FOR LISTENING TO ME TODAY
Ah... My pleasure
.....

WHEN I THINK OF HOKU-CHAN, MY HEART ALSO BEATS FASTER.
WAH! HE'S GAY GAY GAY! I TELL YOU!
LEAVE HIM BE!
Who should I talk to about this...
FIRE HIM---!
No one?
SORRY. IT'S SUPPOSED TO BE A HOLIDAY BUT I STILL CALLED YOU OUT.
AH... SUZUKI.
YO... NATSUME-KUN!
IT'S NO BIG DEAL.


HAS THE BASKETBALL TEAM GOTTEN ON TRACK?
HMMM. IT'S NOT BAD
TAKAHASHI...
YO YOU'RE HERE--

EH?
NATSUME-KUN? YOU LOOK TIRED
I GUESS.
I shouldn't be seeking out other school's players!
Even though I don't know who to talk to,
UMM, HE'S.
WHAT'S HE LIKE?
HE SHOULD BE BETTER SUITED AS MANAGER THAN ME---
IT'S NOT THE SAME IS IT BEING A PLAYER AND BEING A MANAGER?
EMM... YEAH...
gulp
THAT'S RIGHT I HEARD YOU GUYS GOT A NEW MANAGER?

AH NATSUME
I MIGHT BE PLAYING CENTER POSITION NEXT TIME,
HELP ME SAY HI TO THAT OLD GUY!
OH, AKAGORI-SAN?
OLD
JUST THINKING ABOUT PLAYING HIM FACE TO FACE GETS ME SO EXCITED THAT—
NSS
10
...EVEN MY HEART BEATS FASTER!

End of chapter 3

SEVEN

BY TAKAGUCHI SATOSUMI

CREDITS

CHAPTER FOUR

Scanner	Yavannah
Translator	evangeline9d
Proofreader	Carmel
Editor	Yavannah
QCer	sato

—Credits page done by sato

http://scanlations.starinfantasy.com

Shoubu wa Toki no Un darou?
勝負は時の運だろ？

SEVEN4

VICTORY OR DEFEAT
DEPENDS ON LUCK,
DOESN'T IT?

Yuri!
What are you doing?
Hurry up!

Natsume!
Water!
YURI,
YOU NEED TO OPEN YOUR ARMS WIDER.
OH
Shock
DIRECT HIT
IT'S HIS FAULT FOR BEING OF NO USE ON THE COURT SO HE CAN ONLY BE A WATER BOY
HMPH
OI... ISA,
NATSUME'S NOT THE MANAGER ANYMORE.
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU THAT FOR YOU TO GET IT?

comme ça du moins
HE'S GOING TO BECOME ONE OF THE TEAM'S STAR PLAYERS SOON.
NATSUME-SAN'S FOOTWORK IS ALREADY AS GOOD AS SEMPAI'S... HE ALSO DOESN'T MAKE AS MANY MISTAKES DURING PASSES
IT'S NOT LIKE THAT, IMAICHI-SEMPAI
Isa-san! Don't be like this! Kurusu. Stop him!
Oh! I know my footwork is going down!!!!
I didn't say that.
Don't say it any more!
STOMP
STOMP
What... What did you say?

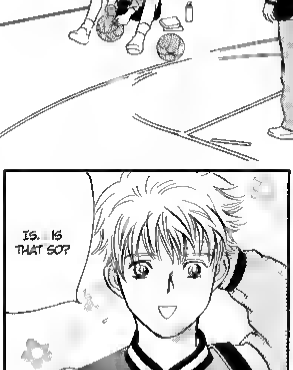
YOU SHOULD CHANGE YOUR CHILDISH WAYS,
ISA
what Really, a brat!
IT'S ALL NATSUME'S FAULT THAT WE DON'T HAVE A CUTE GIRL MANAGER!
AND I HAVE TO BEND TO HIS RAVINGS

What do you want me to do?
WHAT?
Do you want me to change or not?
Bastard.

IS THAT SO?

BUT IT'S MY WAY OF LIFE!

KURUSU,
THANKS FOR TODAY


IS... IS THAT SO?

IT'S THE FRUIT OF YOUR LABOUR.
I WAS ONLY TELLING THE TRUTH

I'M SORRY

KURUSU...?
BUT
I REALLY DO HATE IMAICHI-SAN

Why did I get myself involved in this troubling web...

Thump
Men's Basketball Club Advisor's Office
KNOCK KNOCK
COME IN.
SORRY FOR THE INTRUSION, COACH
IT'S ME, NATSUME
WHAT'S WRONG, NATSUME-KUN?

WHAT IS IT?
HMM...?
SIT DOWN AND TAKE YOUR TIME.
UMM, THERE'S SOMETHING I WANT TO TALK TO YOU ABOUT...
That was close!
God I feel stupid. Here goes!
SURE
CAN YOU KEEP THIS CONFIDENTIAL?
THAT...

KURUSU...
...MAY HAVE SPE...CIAL... SPECIAL FEELINGS FOR AKAHORI-SAN.
BY SPECIAL I MEAN...
ERMM. HOW SHOULD I PUT THIS
BOTTOM LINE IS... KURUSU IS DOING A GREAT JOB.
BUT... IF HE HAS PERSONAL FEELINGS THAT ARE VERY STRONG...
TOWARDS A CERTAIN PLAYER...
IT ISN'T A GOOD SIGN.
LIKE TODAY. HE TOLD ME HE HATED IMAICHI-SAN.

DID KURUSU TELL YOU ABOUT THIS BEFORE?
I got it out
YES
ALRIGHT, I UNDERSTAND.
REALLY?
COACH...!

IT'S OK, BECAUSE YOU'RE CUTE.
I REALLY AM USELESS.
HOKUTO-CHAN, HAVE YOU LOST WEIGHT?
THANKS YURI
Eh... cute?
Special feelings...

SLAM
click
Ahh!
SNEAKING IN A SMOKE?
Akahori, don't you know how to knock?!
I'M SORRY.
THE LIGHTS WERE STILL ON SO I CAME TO CHECK OUT WHY.
That's not an excuse!

SAEGUSA-SAN,
HOW COME YOU DIDN'T GO HOME YET?
WAS WHAT KURUSU SAID TOO MUCH?
TOO MUCH?
WAS IT?

JUST TELL ME WHAT YOU THINK.
IF YOU DON'T THINK IT WAS, THEN THAT'S FINE
IT WON'T DO ANY GOOD, RIGHT?
ONLY I FEEL SOMETHING IS GOOD BUT IT LEADS TO A REVERSE EFFECT,
IF...

THAT'S WHY I CAN ONLY TRY MY HARDEST TO GUIDE THEM, SO THESE THINGS WON'T HAPPEN.
I AGREE.
LET ME HELP TOO

THERE'S NO NEED FOR THAT.

EVEN IF THERE ARE SPECIAL FEELINGS...
WHAT CAN I DO?
DON'T YOU HAVE A GIRLFRIEND
WHO CAN TAKE CARE OF YOU?

CLINK
IF YOU'RE DRUNK YOU CAN BED ANYONE NO MATTER WHAT IS THAT IT?
HOW STUPID...
I REALLY AM A WORTHLESS PLAYER.
CLINGING ONTO BASKETBALL EVEN THOUGH I DON'T REALLY LIKE IT.
DROPPING OUT IN THE HIGHSCHOOL PLAYER'S SELECTION.
SIGH

YOU'RE RIGHT.
I AM PITIFUL.
THE WAY YOU ARE NOW IS PITIFUL.
I CAN'T BEAR TO WATCH ANYMORE
YOU ONLY KNOW HOW TO DRINK EVERY D_Y!
WHY DON'T YOU GATHER UP THE COURAGE TO DO WELL?
To taste victory
Just wanting to run and shoot on the court in that set amount of time
My deepest desire will never be fulfilled

THIS IS BAD...
it's too late now...
I think...
SAPPORE
SAPPORE

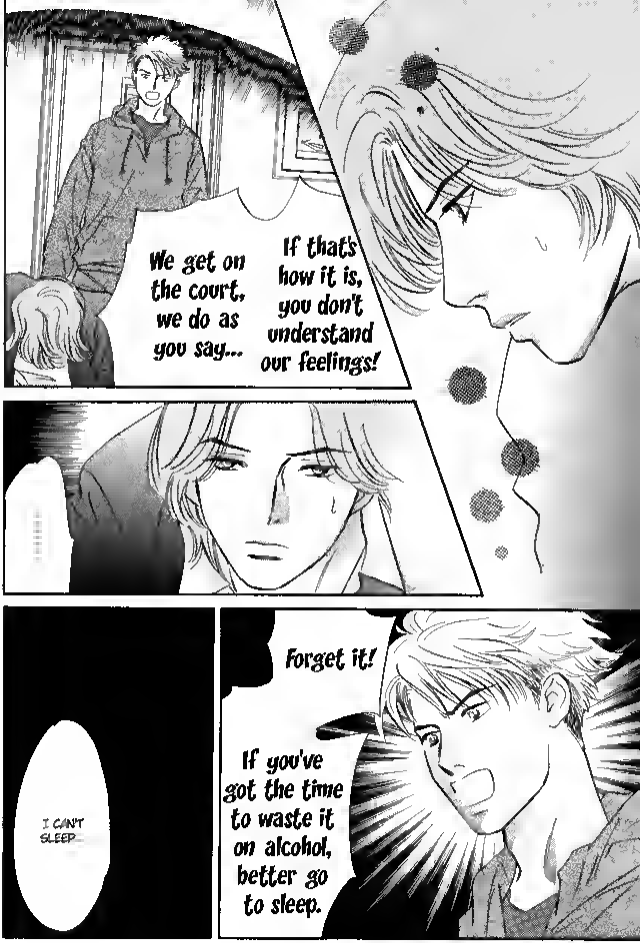
CHINK
KLUNK

Toss
AKA...
I DIDN'T BRING ANY MONEY.
DON'T YOU THINK YOU'VE HAD TOO MUCH ALREADY?
PAY ME BACK FOR THAT!
I'M NOT DRUNK YET.

DON'T FOOL AROUND.
OH REALLY?
EVER SINCE YOU BECAME OUR COACH YOU'VE BEEN DRINKING MORE.
SO WHAT?
ALL I NEED TO DO IS BE RESPONSIBLE FOR THE WINS AND LOSSES OF THE TEAM. THE OTHER STUFF DOESN'T MATTER, DOES IT?

God, I'm under a lot of pressure here!
Saegusa-san, I...
!
Grab
You don't under-stand
how hard it is being a coach!

Akahori!
FLOMP
Stop fucking around!


We get on the court, we do as you say...
If that's how it is, you don't understand our feelings!
I CAN'T SLEEP...
Forget it!
If you've got the time to waste it on alcohol, better go to sleep.

I CAN'T SLEEP.
NOT LIKE THIS
I KNOW YOU'RE DISAPPOINTED IN ME.
SAEGUSA-SAN

AH?
WHY IS IT THAT ONLY YOU CAN MAKE ME SUFFER THIS MUCH?!
WHY...

What...
BEAT AROUND THE...
HOW AM I SUPPOSED TO KNOW IF YOU DON'T EXPLAIN.
DON'T BEAT AROUND THE BUSH!

YOU...
WHY ON EARTH...
DO YOU RUN IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
I RUN 10KM EVERYDAY, BOTH MORNING AND NIGHT.
IT'S JUST THAT I RAN A LITTLE FURTHER TODAY...

What am
I doing.

ILLUSTRATION (C) DARKSENA
HTTP://DARKSENA.DEVIANTART.COM
Aarnfantasy wishes you all a
Merry Christmas!
MAY ALL OF YOUR DREAMS COME TRUE
HTTP://SCANLATIONS.AARNFANTASY.COM

SEVEN

BY TAKAGUCHI SATOSUMI

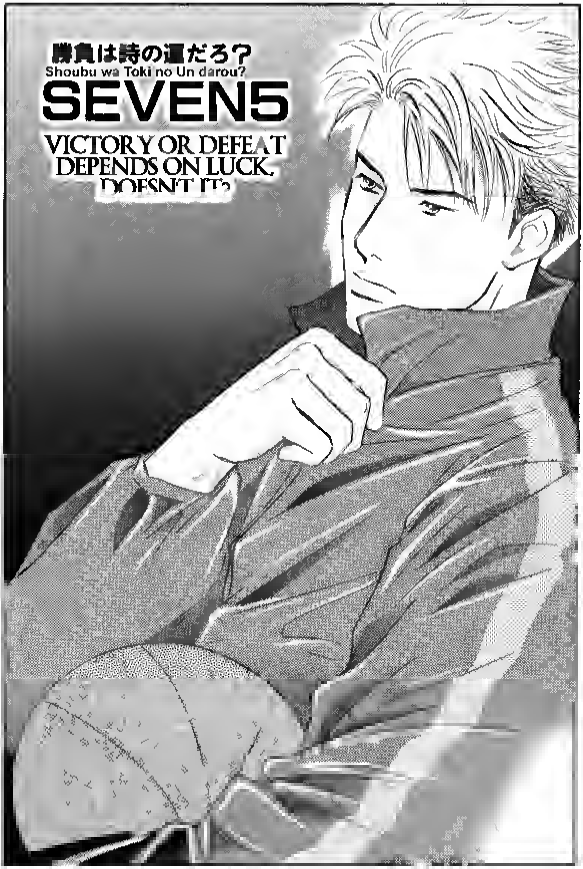
CREDITS

CHAPTER FIVE

Scanner	Yavannah
Translator	evangeline96
Editor	Yavannah
Cleaner	cato

—Graciously done by cato

translations.sarafantasy.com


勝負は時の運だろ?
Shoubu wa Toki no Un darou?
SEVEN5
VICTORY OR DEFEAT
DEPENDS ON LUCK,
DOESN'T IT?

SAEGUSA-SAN!
.....
SAEGUSA-SAN..

SOBERED UP YET?

PUSH
TRYING TO RUN?
YOU'RE STILL SO CALM!
I DON'T EVEN KNOW WHAT TO DO ANYMORE...

CALM?
BUT I'M MORE CHILDISH THAN MY LOOKS LET ON.
EVEN SO YOU STILL BACKED ME INTO A CORNER,
YOU REALLY...

!

SHOVE

THIS HAS NOTHING TO DO WITH MALE OR FEMALE,
IF IT'S BECOME LIKE THIS,
I CAN'T KEEP SILENT. I'M NOT THAT MATURE!
YOU'RE A GUY TOO
YOU SHOULD UNDERSTAND WHAT I MEAN, RIGHT?
AKAHORI!
YOU'RE RIGHT-HANDED
RIGHT?

Ha...
Hah...

Ha...
Ah...
Akahori!
Fast...
Faster!

NO... BREASTS...
AS... AS IF THERE WOULD BE!
I CAN'T GET HIGH, IF I DON'T SUCK NIPPLES
SUCK UP, YOU!
HA...
AH!
NNH...
HA...
HAA...

ENOUGH
GET OUT!
SAEGUSA-SAN...
COACH!
FOR YOU, I'M NOT YOUR COACH ANYMORE.
SINCE YOU NEVER THOUGHT SO FROM THE START, RIGHT?

I NEVER BELIEVED...
THAT YOU HOPED FOR OUR APPROVAL FROM THE START.
YOUR WORST POINT IS YOUR WEAK CHARACTER!
IT'S SLOWLY DRAGGING YOU INTO A DEEP ABYSS.

YOU SHOULD HAVE FELT IT TOO, RIGHT, SAEGUSA-SAN?

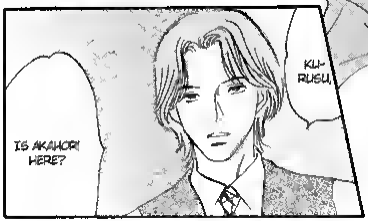
FOR YOUR OWN SAKE, YOU SHOULDN'T TURN TRICKS IN FRONT OF ME. REMEMBER THAT YOU CAN ONLY SHOW AUTHORITY ON COURT.
EVERYONE SAYS KIDS ARE UNPREDICTABLE,
BUT YOU SHOULD UNDERSTAND THAT WHEN I'M PISSED OFF, ANYTHING CAN HAPPEN...

JEEZ...
SHIT...
REALLY DEEP SHIT...

HEY KURUSU, WHERE'S NANA?
AH... THAT'S
KURUSU, THE FIRST YEARS ARE STILL DOING LAPS RIGHT?
GET THEM GATHERED.
HE... HE HASN'T COME YET.
Hasn't come yet?! What the hell is he doing??
heavy nervous

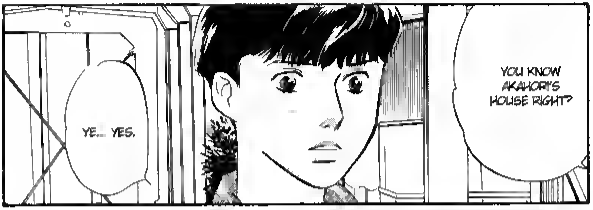
AH—

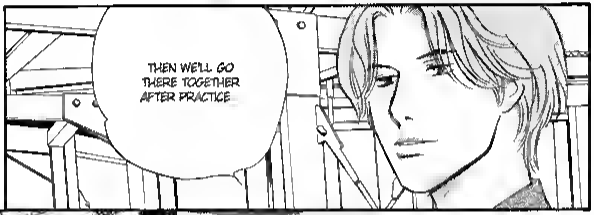
OK!
OH YEAH, COACH WILL BE HERE IN A MINUTE


KU-RUSU.
IS AKAHORI HERE?

HE SHOULD HAVE COME FOR PRACTICE
THEN.
HE WAS AT SCHOOL

HE'S NOT
NOT HERE?
DIDN'T HE COME TO SCHOOL TODAY?


YOU KNOW AKAHORI'S HOUSE RIGHT?
YE... YES.

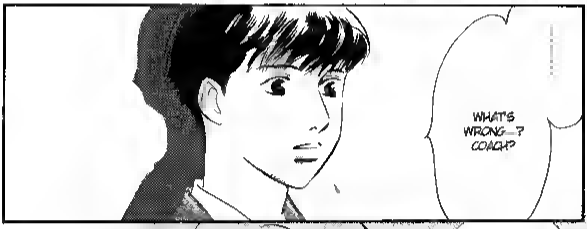

THEN WE'LL GO THERE TOGETHER AFTER PRACTICE.

...I hope Kuruu has no problems with that.
Badump
Badump

DING DONG
Nana!
Someone's here to see you!
Hurry up, you're faking illness anyway!
why would the coach suddenly
Weird.
Shut up!

SO IT'S YOU?
COME ON IN.
OPEN
SO YOU WERE FAKING IT?
FAKING ILLNESS!
WHAT WERE YOU THINKING AKAHORI?

FINE.
I'LL USE THIS CHANCE TO CLEAR THINGS UP WITH YOU TWO


WHAT'S WRONG—? COACH?

THE THING BETWEEN YOU AND AKAHORI

OK.
ME TOO?
KURUSU,
I'M VERY HAPPY WITH YOUR PREFORMANCE AS MANAGER.
SO IS AKAHORI.
BUT THERE'S ONE THING I'M NOT HAPPY ABOUT

I'M TALKING ABOUT YOUR FAVORITISM TOWARDS PLAYERS.
LET HIM FINISH
THAT AKAHORI-SAN.
SO YOU DON'T LIKE HIM, RIGHT?
IMAICHI OFTEN SCORNS YOU,
KURUSU
AH
NATSUME IS THE BEST EXAMPLE.
HIS ATTITUDE TOWARDS YOU WILL SLOWLY CHANGE.
AS LONG AS YOU'RE IN IT FOR THE CLUB, IN IT FOR HIM,
IMAICHI IS A SUBTLE PERSON.

SINCE YOU'VE ALREADY JOINED THE TEAM, YOU SHOULD GET USED TO THE ATMOSPHERE.
IT'S HIS SOURCE OF ENERGY.
BUT IMAICHI-SAN...
ONLY HAS EYES FOR AKAHORI-SAN...
I'M REALLY SORRY...
IT'S FINE.
BOTTOM LINE IS— THIS EVENT IS ALL AKAHORI'S FAULT

MINE...?
LOOKS LIKE YOU STILL DON'T HAVE A CLUE
IF YOU ACTUALLY CARED A BIT MORE ABOUT IMAICHI, THE CIRCUMSTANCES WOULD BE DIFFERENT
THE REASON IMAICHI IS ANGRY AT KURUSU, ISN'T ONLY BECAUSE OF AN ATTITUDE PROBLEM
NATSUME SAW THIS COMING AND HE WHO HAS JUST JOINED THE TEAM AS A PLAYER IS VERY WORRIED

HE COULDN'T CONCENTRATE ON PRACTICE AND WAS SCOLDED BY IMAICHI.
IMAICHI IS THE TEAM'S KEY PERSONALITY.
IF HE KEEPS LOSING CONTROL IT WILL AFFECT THE WHOLE TEAM'S PRACTICE RHYTHM.
THAT YOU AS THE TEAM ACE, COULDN'T UNDERSTAND SUCH AN EASY THEORY IS VERY IRRESPONSIBLE OF YOU
That
is actually you
I'M...
I'M SORRY
IT'S FINE IF YOU UNDERSTOOD
I'M REALLY SORRY...
I GAVE COACH, AKAHORI-SAN AND NATSUME-SAN SO MUCH TROUBLE.
I...

KURUSU,
I WAS WRONG AS WELL. FROM NOW ON LET'S WORK TOGETHER FOR THE CLUB

OF
Of course!

NATSUME TOLD ME
YOU ACTUALLY MADE ME LOOK AT FAULT
BASTARD...
HE HAS SPECIAL FEELINGS TOWARDS YOU...
KURUSU...

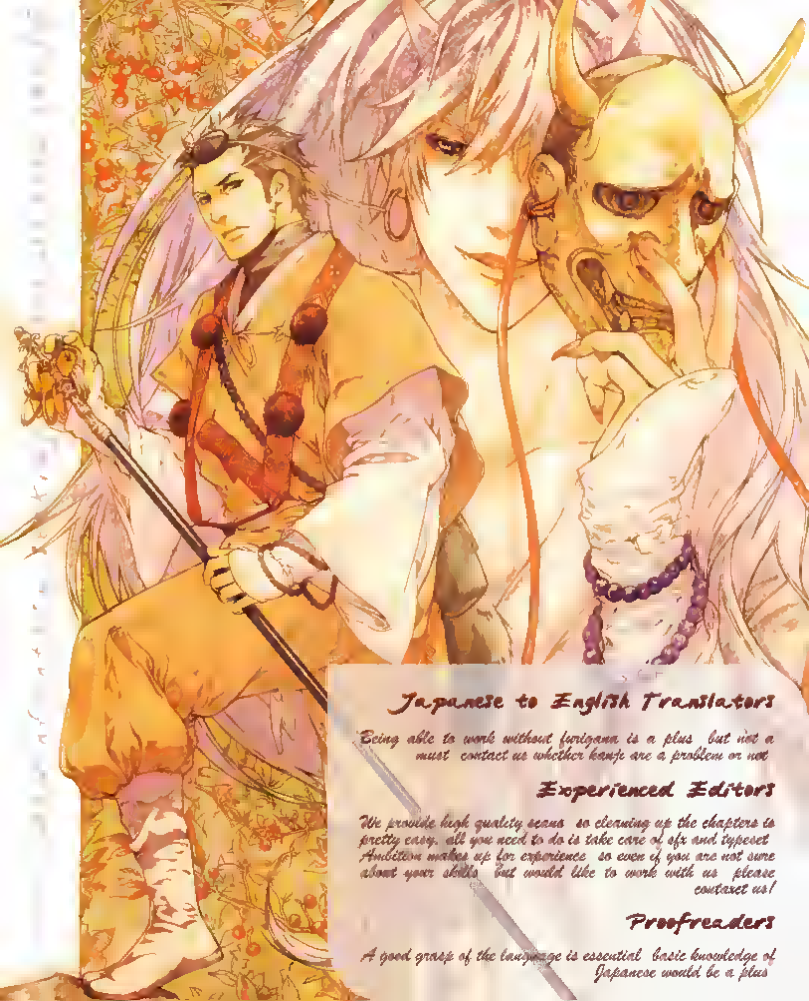
THAT WAS THE START OF EVENTS
SPE .CIAL?
SO THAT MAKES YOU THE CULPRIT
YOU REALLY DIDN'T?
BUT I DIDN'T DO ANYTHING TO KURUSU.

NOT EVERY HIGH SCHOOL BOY'S MIND IS AS CLEAR AS YOURS AKAHORI
BUT YOU FELT IT BACK THEN
OK
IT'S TIME THAT I LEAVE
REMEMBER TO COME TO PRACTICE TOMORROW

Dammit!

What's that smile supposed to mean?

End of chapter 5



Japanese to English Translators

Being able to work without furigana is a plus but not a must contact us whether kanji are a problem or not

Experienced Editors

We provide high quality scans so cleaning up the chapters is pretty easy. all you need to do is take care of sfx and typeset Ambition makes up for experience so even if you are not sure about your skills but would like to work with us please contact us!

Proofreaders

A good grasp of the language is essential basic knowledge of Japanese would be a plus

SEVEN

BY TAKAGUCHI SATOSUMI

CREDITS

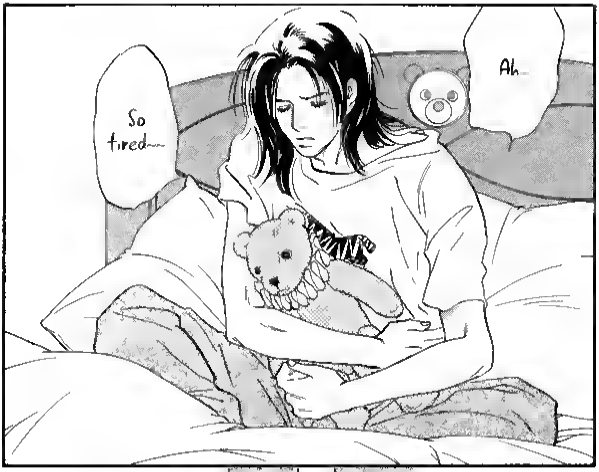
TITLE PAGE ILLUSTRATIONS

Scanner	Yavannah
Translator	evangeline96
Editor	Yavannah
Cleaner	cato

—Graciously done by cato

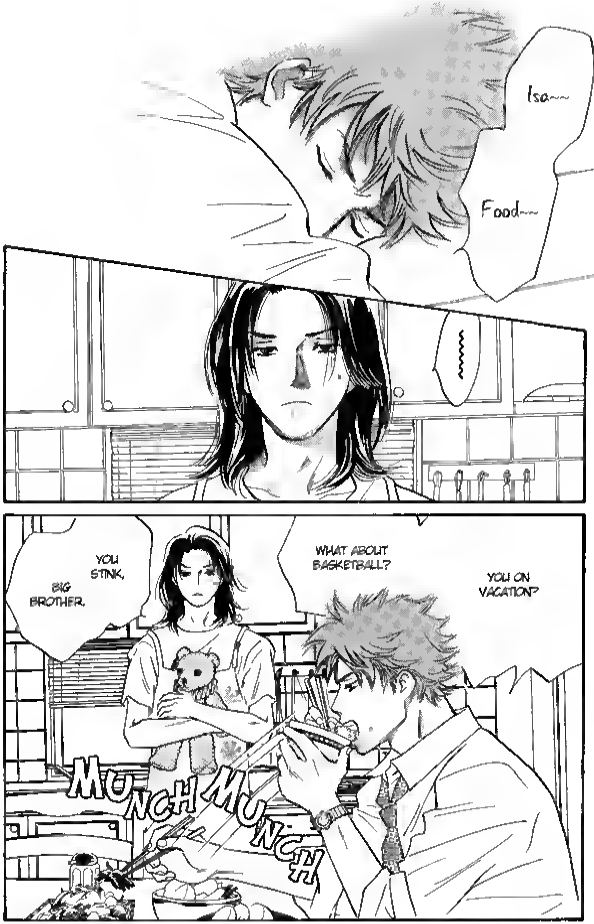
scanlations.serafantasy.com

非常開閉
5
ACE

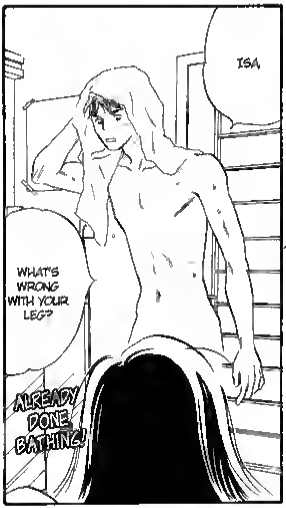

Ah...
So tired...

Damnit!
Why did I wake up so early...
JUMP
It's not like I can practice~
Wah!
FALL

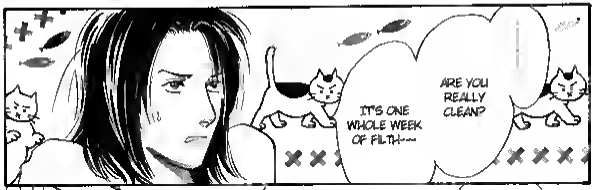
Ow...
THUD
WHAT WAS THAT
LINAN...
shock

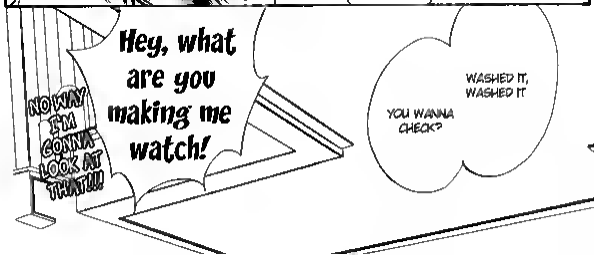

Isa~~
Food~~
.....
YOU STINK, BIG BROTHER.
WHAT ABOUT BASKETBALL?
YOU ON VACATION?
MUNCH MUNCH

PURE 100% "MAN ODOUR"!
HERE~ SPECIALLY SAVED UP FOR A WEEK,
Waaah!
You're not supposed to complain, you brat!
Stop it, it stinks!
From big bro's haggard looks, he's gonna need at least 10 hours of sleep—
Really—
AH...!
OK~ BATH TIME, BATH TIME!



There's no club practice today, I was going to ask that guy Nana out





DID YOU SPRAIN IT?
IT'S NOTHING
AWHILE BACK YOU ALSO---
WHAT... YOU'RE LEAVING SO SOON?
YUP
YOUR--- YOUR HAIR ISN'T EVEN DRY
YOU JUST RECUPERATE

I'M STILL CUTE NOW THAT I'VE GROWN.
I THINK YOU'RE THE PERSON WHO SHOULD RECUPERATE.
AW
YOU WERE SO CUTE WHEN YOU WERE YOUNGER.
OK, I'M GOING

TAKE CARE

YEAH...
NOTHING TO DO
I REALLY AM.
JAPAN'S UNLUCKIEST ACE PLAYER!

I hate the feeling of coming home to an empty house. It was cool at first...
Whatdya think, Kuma-chan?
Is fate so cruel to all geniuses that they are destined to be alone forever?
Find a loving girl to gimme affection...
Everyone nullifies me!
Maybe I should just go out and flirt around...

HOW DID IT BECOME THIS WAY?

REALLY, YOU PRACTICE FREAK,
WHEN DID YOU TONE DOWN?
GO HOME IF YOU WANNA COMPLAIN.

AND--- BASKET-BALL AIN'T ALL THAT FUN.
SINCE I'M A GENIUS IT DOESN'T MATTER IF I DON'T PRACTICE
IT'S OK,

YOU'RE BORED RIGHT?
BECAUSE YOU TWISTED YOUR ANKLE,
YOU CAN'T PRACTICE ON COURT

BUT IT'S BEEN BORING LATELY
I CAN'T STEAL YOUR GIRLFRIENDS
HOW WOULD YOU KNOW?
CHE--- YOU WOULDN'T
FINE THEN. YOU GO FIND A FEW GIRLS,
THEN I'LL STEAL THEM.
I CAN TELL BY WATCHING THE WAY YOU TREAT THAT BRAT KURUSU
HMPH
I'VE HEARD THAT A MILLION TIMES
I REALLY DISLIKE HIM.

IT WOULD BE GREAT IF KURIBU WERE A GIRL.
THAT WAS THE MILLION AND FIRST TIME.
AH
MAYBE?
HUH?

IT'D BE GREAT IF THE COACH WERE A GIRL AS WELL...

IT'S NOT LIKE THAT
YOU CAN CLEARLY SEE THAT THE GUY HAS A SERIOUS ATTITUDE DEFECT, RIGHT?
DON'T APPROVE?
I WANNA KNOW
WHAT PART OF SAEGUSA DON'T YOU APPROVE?

YUP....
IT REALLY IS.
EH?
WHAT?
Shut up!
Go run on your own!

What does he take me for?
Dammit... I'm really pissed
Ah... I feel down

HMPH
TRY PRACTICING 10 MORE YEARS!
AH, HAIKU-chan!
FOUL
I'll just go home and sleep

WHY ARE YOU IN FRONT OF MY HOUSE?
WHAT ARE YOU UP TO... BASTARD!
AH!
AH!
YOSTLE
WHAT'S WRONG?
SEMPAI...
IS YOUR LEG ANY BETTER?

WAS IT NANA WHO TOLD YOU TO COME
OR THE COACH?
IT'S NOT..
WE HEARD FROM NATSUME
HE SAID YOU HAD A REOCCURING LEG INJURY
EVERYONE'S WORRIED IS THAT WRONG?
HEY MARIO.
DON'T SAY STUPID STUFF
COMPARED TO AKAHORI, WE EVEN----

SLAM
SHOVE
MOVE!
AH!
IDIOT...
WE MADE HIM ANGRY.
I DIDN'T SAY ANYTHING WRONG.
IT'S HIS FAULT, ALWAYS THINKING THAT ONLY AKAHORI IS HIS TEAMMATE.
I THINK SOMEONE STRIPPED HIS DEFENSES, STEPPING INTO HIS HEART.
A PERSON OTHER THAN ME OR YUKI---

HMPH...
THAT IDIOT TOLD EVERYONE...

RECOCURING INJURY?
HOW COULD THAT NATSUME SAY IT!
What more do you guys...
CLATTER
JOLT

Nana?
Let me see!
Wah!
CLONK
It hurts!
WHA...
YOUR LEG
IS IT BAD?
EH? IT HURTS.
You...
Enough! Let go of me!
You're irritat-ing!
DOES IT HURT OR NOT?
I said it doesn't hurt!
LET ME SEE IT CLEARLY!

I'M REALLY SORRY FOR JUST NOW,
I SHOULDN'T HAVE OVER-LOOKED YOUR FEELINGS
WAIT UP.
HEY... ISA!
THEN PROVE IT TO ME!

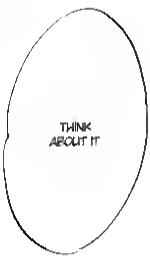
NO MATTER WHAT I SAY,
slump
YOU STILL WON'T BELIEVE ME
YOU GOT A PROBLEM WITH THAT~~~

Wah!
Don't run away!
Sab
Isa!
What are you doing?!
Waha-hahah!
Stop it---
Is it here,
or here?

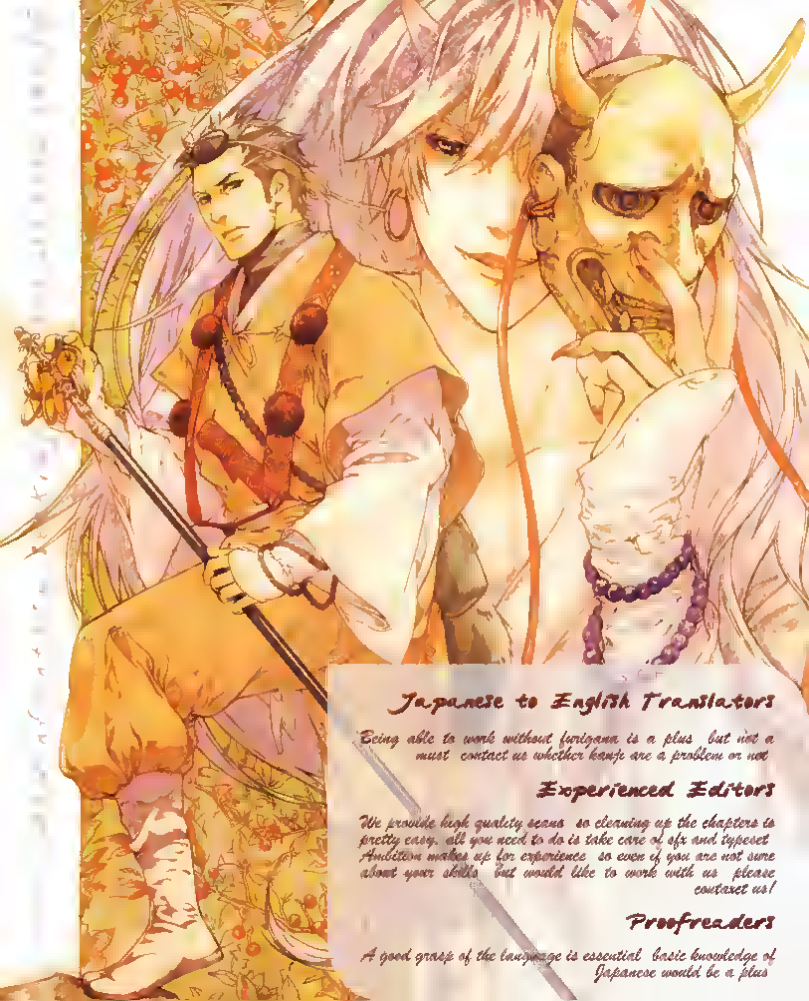
HA...
HA...
HA...
HA...
PENALTY!
HAHA.
IT DOESN'T MATTER.
OF COURSE IT MATTERS!
ROLL
ISA...
YOU'RE SO... HEAVY
AH, SHUT UP ALREADY...

THE PROMISE WE MADE BEFORE, TO ONLY PLAY BASKETBALL UNTIL HIGH SCHOOL,
JUST ACT LIKE I NEVER SAID IT.
I THINK...
YOU SHOULD DO WHAT YOU WANT TO, I'LL BACK YOU UP

EH...
IT'S THE FIRST TIME I'VE HEARD YOU SAY THIS---
BECAUSE IT IS THE FIRST TIME I'VE SAID IT...


THINK ABOUT IT

END



Japanese to English Translators

Being able to work without furigana is a plus but not a must contact us whether kanji are a problem or not

Experienced Editors

We provide high quality scans so cleaning up the chapters is pretty easy. all you need to do is take care of sfx and typeset Ambition makes up for experience so even if you are not sure about your skills but would like to work with us please contact us!

Proofreaders

A good grasp of the language is essential basic knowledge of Japanese would be a plus